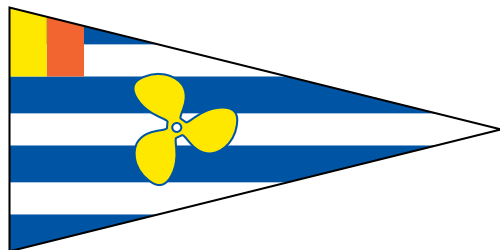


**FSSW ANNUAIRE 2011**  
**SWWV JAHRBUCH 2011**

**[www.waterski.ch](http://www.waterski.ch)**



**FÉDÉRATION SUISSE DE SKI NAUTIQUE ET WAKEBOARD**  
**SCHWEIZERISCHER WASSERSKI UND WAKEBOARD VERBAND**  
**FEDERAZIONE SVIZZERA DI SCI NAUTICO E WAKEBOARD**  
**FEDERAZIUN SVIZRA DA SKI NAUTIC E WAKEBOARD**



## SOCIÉTÉ NAUTIQUE DE GENÈVE

Ecole de ski nautique et wakeboard  
sur notre plan d'eau équipé

Entraîneur M. Claude PEREZ  
Pour renseignements et rendez-vous  
Tél. 079 / 658 41 15

Horaires: sur rendez-vous auprès de l'entraîneur

### Tarifs:

|                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| Membres SNG+sect. Hélice | CHF 150.- / heure |
| Membres SNG              | CHF 160.- / heure |
| Non-membres              | CHF 180.- / heure |

Le matériel complet est mis à disposition  
des sportifs

Secrétariat SNG, tél. 022 707 05 00, fax 022 707 05 09

## FÉDÉRATION SUISSE DE SKI NAUTIQUE ET WAKEBOARD SCHWEIZERISCHER WASSERSKI UND WAKEBOARD VERBAND FEDERAZIONE SVIZZERA DI SCI NAUTICO E WAKEBOARD FEDERAZIUN SVIZRA DA SKI NAUTIC E WAKEBOARD

|                          |                                                                                                              |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Président                | Peter Frei<br>Im Blatt D6, 6345 Neuheim<br>mobile 079 414 37 40<br>p.frei@waterski.ch                        |
| Vice-Président           | Olivier Meylan<br>1345 Le Lieu<br>mobile 079 212 14 58<br>o.meylan@waterski.ch                               |
| Directeur technique      | Frédéric Dupanloup<br>Route des Fayards 279, 1290 Versoix<br>mobile 079 417 98 66<br>f.dupanloup@waterski.ch |
| Email<br>Internet<br>CCP | info@waterski.ch<br><a href="http://www.waterski.ch">http://www.waterski.ch</a><br>12-11760-9                |

### TABLE DES MATIERES - INHALTSVERZEICHNIS

|                                      |                                            |
|--------------------------------------|--------------------------------------------|
| 3 Editorial - <i>Leitartikel</i>     | 17 Calendrier suisse                       |
| 7 Comité Directeur - <i>Vorstand</i> | <i>Kalender Schweiz</i>                    |
| 9 Commissions - <i>Kommissionen</i>  | 18 Clubs (carte/Karte)                     |
| Médailles - <i>Médailen</i>          | 20 VIP-Club - <i>VIP-Club</i>              |
| 11 Champions CH 2010 - Cadre 2011    | 22 Clubs (adresses/Adressen)               |
| <i>CH-Meister 2010 - Kader 2011</i>  | 26 Interview Seb Di Pasqua                 |
| 13 CS Wakeboard 2011                 | 28 Interview Alizée Paturel                |
| <i>SM Wakeboard 2011</i>             | 32 Interview Pierre Cesinski               |
| 15 Journée Portes ouvertes           | 34 Interview Isabelle Emonet-<br>Faucherre |
| <i>Tag der Offene Tür</i>            | 36 Interview Martin Veluzat                |
| 16 CS Ski Nautique 2011              | 40 Interview Julien Bouille                |
| <i>SM Wasserski 2011</i>             |                                            |

### Couverture :

L'équipe Youth aux Championnats d'Europe 2010 à Fischlham (Autriche). De gauche à droite Alizée Paturel, Aline Geuther, Tatiana Cogne, Claude Perez (entraîneur national), Elia Borika et Vincent Stadelbaur.

### Deckblatt:

Youth Team Europa-Meisterschaften 2010 in Fischlham (Oesterreich). V.l.n.r. Alizée Paturel, Aline Geuther, Tatiana Cogne, Claude Perez (National Trainer), Elia Borika et Vincent Stadelbaur.

**KUONI**  
EST. 1906

*Der erste Schritt  
zu unvergesslichen  
Momenten.*



## Reisegutschein

Fr. 100.-

Gegen Abgabe dieses Inserates bei:

Kuoni Reisen AG  
Seestrasse 15  
8002 Zürich  
T 058 702 65 45  
zrh-enge.k@kuoni.ch

\*gültig auf Neubuchungen eines Arrangements der Kuoni Gruppe bis 30.6.11 bei Kuoni Zürich Enge, max. 1 Gutschein pro Buchung einlösbar. Barauszahlung nicht möglich. Nicht kumulier- und kombinierbar. Mindest-Dossierwert CHF 2500.- Code: INS2011

## EDITORIAL

Où peut-on pratiquer le ski nautique ou le wakeboard ? Dans cette brochure vous trouverez une carte de Suisse avec les différents clubs affiliés à notre Fédération. En général, ces clubs offrent la possibilité de pratiquer notre sport non seulement à leurs membres mais aussi aux visiteurs occasionnels. Il est aussi possible de réserver pour des groupes, des écoles, des sociétés ou des associations. Vous trouverez ci-après toutes les adresses de nos clubs.

A Estavayer-le-Lac on pratique ce sport d'une manière originale, puisque c'est le seul endroit en Suisse équipé d'un cable-lift. Grâce à ce lift, 16 personnes peuvent skier/riden en même temps.

En plus des clubs, il y a en Suisse de nombreuses écoles privées de ski nautique ou de wakeboard, qui ne sont pas forcément affiliées à notre Association. Renseignez-vous donc sur place pour en connaître les coordonnées et les possibilités. Enfin, si vous passez vos vacances à la mer, n'oubliez pas le ski nautique. C'est une excellente opportunité de pratiquer ce sport magnifique.

Où peut-on voir ou participer à des compétitions de ski/wakeboard ? Dans cette brochure, vous trouverez notre calendrier 2011 et les annonces relatives à nos principales compétitions. Près de Genève (à 5 minutes de l'aéroport) se trouve l'un des plus beaux plans d'eau d'Europe, Eurolac. Vous pourrez y voir nos championnats suisses de ski nautique. Les « Fêtes de Genève » seront aussi l'occasion d'une prestigieuse compétition de saut « Les Gladiateurs de la Rade ». Enfin, Neuchâtel sera le théâtre de nos championnats Suisses de Wakeboard. Venez nombreux à ces événements, pour participer ou pour encourager nos sportifs. Amenez aussi vos amis, le spectacle en vaut vraiment la peine.

Peter Frei, Président

## LEITARTIKEL

*Wo kann man Wasserski und Wakeboard fahren? In diesem Jahrbuch finden Sie eine Karte der Schweiz mit den Standorten von Clubs unseres Verbandes. Diese Clubs bieten im Allgemeinen nicht nur ihren Mitgliedern das Wasserski- oder Wakeboard-Fahren an, sondern auch Gästen. Sehr oft werden auch Gruppenreservierungen angenommen, eine sehr willkommene Variante für Firmen und Vereine. Die Kontaktadressen der Clubs finden Sie in diesem Heft.*

*Auf eine spezielle Art können Sie unseren Sport in Estavayer-le-Lac betreiben. Dort befindet sich die einzige Liftanlage der Schweiz, an der sich gleichzeitig bis zu 16 Wasserskifahrer und/oder Wakeboarder über das Wasser ziehen lassen können.*

*Nebst den Clubs gibt es aber auch zahlreiche private Wasserski- und/oder Wakeboard-Schulen, welche nicht unserem Verband angeschlossen sind. Informieren Sie sich vor Ort über solche Möglichkeiten. Und wenn Sie Ihre Ferien am Meer verbringen, bieten sich an den Ferienorten oft ebenfalls gute Möglichkeiten, diesen wunderbaren Sport auszuüben.*

*Wo kann man Wasserski- und Wakeboard-Wettkämpfe verfolgen? In diesem Heft befindet sich ebenfalls unser Wettkampf-Kalender und die Anzeigen unserer wichtigsten Wettkämpfe. In der Nähe von Genf (5min. vom Flughafen) befindet sich eine der schönsten Wasserskianlagen Europas, der Eurolac. Dort werden die Schweizermeisterschaften Wasserski ausgetragen. Am Quai in Genf können Sie an den „Fêtes de Genève“ die weltbesten Springer bewundern und in Neuenburg werden die Schweizermeisterschaften Wakeboard ausgetragen. Nehmen Sie teil oder schauen Sie vorbei, um unsere Sportler zu unterstützen. Bringen sie auch Ihre Freunde mit: es lohnt sich wirklich.*

Peter Frei – Präsident

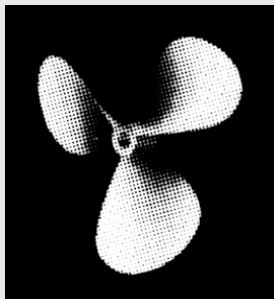


# Reparaturen?

60 Jahre Erfahrung machen Ihre Propeller wie neu!

## Der Fachmann...

3000 Propeller am Lager – Beratung inklusive!



### INFANGER PROPELLER AG

Breitenweg 6

CH-6370 Stans

Telefon +41 41 620 15 71

[www.infanger-propeller.ch](http://www.infanger-propeller.ch)



Textildruck und Stickereien nach Mass

**printbox**  
industries

gäuggelistrasse 7  
7000 chur

tel. 081 250 11 55  
[info@printbox.ch](mailto:info@printbox.ch)



Saut à ski nautique

6 août

Rade de Genève

2011

# SUMMERCAMPS

stages de ski & wakeboard

480€ par semaine en France

ski, transport depuis Genève, logement, subsistance, ambiance.

Meuzac, St-Symphorien, Montrevel



easyWATERSKI.com  
easyWAKEBOARD.com

+41 79 215 22 27

info@easyWATERSKI.com

## COMITÉ DIRECTEUR - ZENTRALVORSTAND

**Président**  
\*



**Peter Frei**

Im Blatt D6 - 6345 Neuheim  
079 414 37 40 - p.frei@waterski.ch

**Vice-Président**



**Olivier Meylan**

1345 Le Lieu  
079 212 14 58 - o.meylan@waterski.ch

**Secrétaire**  
\*



**Albert Durisch**

Av. Gare-des-Eaux-Vives 26 1208 Genève  
079 330 15 02 - a.durisch@waterski.ch

**Directeur technique**  
\*



**Frédéric Dupanloup**

279 rte des Fayards - 1290 Versoix  
079 417 98 66 - f.dupanloup@waterski.ch

**Trésorier**



**Peter Letter**

Riedmattli 11 - 6315 Oberägeri  
079 413 95 47 - p.letter@waterski.ch

**Pdt Conseil Wakeboard**



**a.i. Peter Frei**

Im Blatt D6 - 6345 Neuheim  
079 414 37 40 - p.frei@waterski.ch

**Pdt Comm. Seniors**



**Silvio Werder**

Nordstrasse 3 - 7000 Chur  
079 357 20 80 - s.werder@waterski.ch

**Pdt Conseil Handicap**



**Adrien Corminboeuf**

Pré la Cour 9 - 1564 Domdier  
079 449 88 57 - a.corminboeuf@waterski.ch

**Membre**



**Catherine Bochud**

Ch. Pierre Grosse 51 - 1257 Bardonnex  
079 310 68 66 - c.bochud@waterski.ch

\* bureau de la FSSW

FSSW SWWV 2011

**WWW.SNWCM.CH**



**!! NOUVEAU BATEAU !!**  
**Venez tester notre Malibu VLX**

28 et 29 mai: Inauguration du bateau

9 juillet: **Come & Ride Tour**, compétition de wakeboard ouverte à tous

17 septembre: **"Ride for the cause"**, en faveur de l'ONG WAVES for development

Le SNWCM remercie ses sponsors et partenaires



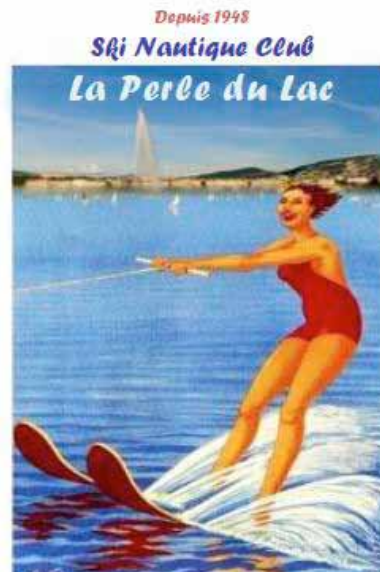
## SNCG

Ski Nautique Club Genève  
La Perle du Lac  
1200 Genève

Tél. pilote : 078 603 35 13  
Tél. responsable : 079 658 75 36

E-mail : [www.sncg.ch](http://www.sncg.ch)  
[info@sncg.ch](mailto:info@sncg.ch)

Ouvert à tous de mai à octobre  
Par beau temps: juin-août de 7h à 21h



## MEMBRES COMMISSIONS - KOMMISSIONSMITGLIEDER

### Conseil ski classique Wasserski-Kommission

Dupanloup Frédéric \* Pdt  
Bottinelli Adriano \*  
Bochud Catherine \*  
Käslin Rolf  
Meylan Olivier \*  
Lambrigger René  
Werder Silvio \*

### Conseil handicap \*\*

#### Behinderten-Kommission \*\*

Corminboeuf Adrien Pdt  
Fasel Christophe  
Van Vliet Adrian

### Commission média

#### Medien-Kommission

Bochud Catherine Pdt  
Frei Peter

### Vérificateurs des comptes

#### Revisoren

Küpfer Martin (Romanshorn)  
Oswald Bruno (Lachen)

### Conseil wakeboard Wakeboard-Kommission

Frei Peter \* Pdt a.i.  
Dougoud Corry  
Dupanloup Frédéric \*  
Hodler Phil \*  
Thommen Roger  
Valentino Raffaele \*  
Zadory Raphael

### Commission seniors \*\*

#### Senioren-Kommission \*\*

Werder Silvio Pdt  
Gruntz Felix  
Grohe Roger  
Peic Sibyl  
Seyfried Xavier

### Commission d'arbitrage

#### Schiedsgericht

Wild Jean Antoine Pdt  
Durisch Albert  
Käslin Heidi  
Ritschard Heinz  
Valentino Raffaele  
Rempl. / Ersatz : Heinrich Emil

- \* Commission de sélection  
Selektions-Kommission
- \*\* Commission de sélection idem conseil classique  
Selektions-Kommission idem Wasserski-Kommission

## MEDAILLES 2010 - MEDAILLEN 2010

### CHAMPIONNATS D'EUROPE - EUROPA-MEISTERSCHAFTEN

#### Médaille d'or / Gold-Medaillen

Cyril Cornaro (Montreux) - Master - CE Wakeboard

#### Médailles d'argent / Silber-Medaillen

Christophe Fasel (Estavayer) - CE Handi Figures  
Ernst Sprenger (Walensee) - CE Slalom 55+

#### Médailles de bronze / Bronze-Medaillen

Pierre Cesinski (SNG Genève) - CE Slalom 35+  
Christophe Fasel (Estavayer) - CE Handi Combiné  
Ruth Werder (Walensee) - CE Slalom 55+

**FAVORISEZ NOS ANNONCEURS !**  
**Merci de jouer le jeu et de leur faire savoir**  
**que leur publicité a porté ses fruits.**

**BERUECKSICHTIGEN SIE UNSERE INSERENTEN !**  
**Lassen Sie diese wissen, dass sich ein Inserat bei uns lohnt.**  
**Danke für Ihre Solidarität.**



## Fahren, intensiv erlebt. Das Audi A5 Cabriolet.

Entdecken Sie jetzt bei uns, wie schnell Sie in eine neue Welt der Offenheit eintauchen können. Das Audi A5 Cabriolet steht für eine Probefahrt für Sie bereit.

Audi A5 Cabriolet 2.0 TFSI, 155 kW (211 PS), 1984 cm<sup>3</sup>. Normverbrauch gesamt 6,7 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen: 159 g/km (188 g/km: Durchschnitt aller Neuwagenmodelle). Energieeffizienz-kategorie B.

**Ein neuer Anspruch.**

**AMAG RETAIL Kreuzlingen**

Hauptstrasse 99, 8280 Kreuzlingen  
Tel. 071 678 28 28, Fax 071 678 28 29  
[www.kreuzlingen.amag.ch](http://www.kreuzlingen.amag.ch)

## CHAMPIONS SUISSES 2010 - SCHWEIZER MEISTER 2010

### SKI CLASSIQUE / WASSERSKI

#### Slalom

|            |                       |
|------------|-----------------------|
| Open Women | Emilie Collot VER     |
| Open Men   | Frédéric Halt EUR     |
| u21 Women  | Emilie Collot VER     |
| u21 Men    | Dimitri Cogne SNG     |
| u17 Women  | Aline Geuther SNG     |
| u17 Men    | Mathieu Zeder SNG     |
| u14 Women  | Alizée Paturel SNG    |
| u14 Men    | Vincent Stadlbaur SNG |
| +55 Women  | Ruth Werder WAL       |
| +35 Men    | Courtenay Ross EUR    |
| +45 Men    | Christophe Aerne WAL  |
| +55 Men    | Ernst Sprenger WAL    |

#### Figures / Figuren

|            |                       |
|------------|-----------------------|
| Open Women | Sandrine Cornaz MON   |
| Open Men   | Loris Lambrigger CHAM |
| u21 Men    | Dimitri Cogne SNG     |
| u17 Women  | Aline Geuther SNG     |
| u17 Men    | Mathieu Zeder SNG     |
| u14 Women  | Alizée Paturel EUR    |
| u14 Men    | Elia Borika SNG       |

### Saut / Springen

|           |                       |
|-----------|-----------------------|
| Open Men  | Gion Durisch SNG      |
| u21 Men   | Dimitri Cogne SNG     |
| u17 Women | Aline Geuther SNG     |
| u17 Men   | Mathieu Zeder SNG     |
| u14 Men   | Vincent Stadlbaur SNG |

### Combiné / Kombination

|           |                    |
|-----------|--------------------|
| Open Men  | Yannis Durisch SNG |
| u21 Men   | Dimitri Cogne SNG  |
| u17 Women | Aline Geuther SNG  |
| u17 Men   | Mathieu Zeder SNG  |
| u14 Men   | Elia Borika SNG    |

### WAKEBOARD

|               |                      |
|---------------|----------------------|
| Open Women    | Sarah Gattiker SNG   |
| Open Men      | Matthias Koban MON   |
| Juniors Women | Valentine Cardis OSM |
| Juniors Men   | Martin Veluzat EST   |
| Girls         | Olivia Lombard SNG   |
| Boys          | Léo Skouvakis OSM    |
| Masters       | Yannick André OSM    |

### SKI HANDICAP

|       |                      |
|-------|----------------------|
| MP3 M | Christophe Fasel EST |
|-------|----------------------|

## CADRE NATIONAL 2011 - NATIONALKADER 2011

### SKI CLASSIQUE / WASSERSKI \*

|             |                                                                                                                                                                        |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>U14</b>  | Alizée Paturel                                                                                                                                                         |
| <b>U17</b>  | Aline Geuther, Tatiana Cogne, Vincent Stadlbaur, Elia Borika                                                                                                           |
| <b>U21</b>  | Emilie Collot, Benjamin Stadlbaur, Yannick Hohl                                                                                                                        |
| <b>Open</b> | Sandrine Cornaz, Elena Thomsen-Milakova, Jérémie Collot, Frédéric Halt, Yannis Durisch, Loris Lambrigger, Thierry Lambrigger, Benjamin Stadlbaur, Sébastien Giacometti |
| <b>35+</b>  | Karin Durisch, Valérie Jaquier, Pierre Cesinski, Ross Courtenay, Xavier Seyfried                                                                                       |
| <b>45+</b>  | Christoph Aerne                                                                                                                                                        |
| <b>55+</b>  | Ruth Werder, Monica Benzinger, Pierre Clerc, Roger Grohe, Bernard Kurer, Jean-Paul Magnin, Ernst Sprenger                                                              |

\* En cours de validation par les CT

### WAKEBOARD \*

|                 |                                                                                                         |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Boys</b>     | Leo Skouvakis                                                                                           |
| <b>Juniors</b>  | Florence Didisheim, Marie-Caroline Janssens, Olivia Lombard, Jérôme Tan, Robin Vaneberg, Martin Veluzat |
| <b>Open</b>     | Valentine Cardis, Sarah Gattiker, Sascha Gattiker, Mattia Giovanora, Matthias Koban                     |
| <b>Master 1</b> | Yannick André, Cyril Cornaro, Julien Gafner, Marc Müller                                                |

**Master 2** Roger Thommen

### SKI HANDICAP

|     |                    |
|-----|--------------------|
| MP2 | Adrien Corminboeuf |
| MP3 | Christophe Fasel   |

**TITULAIRES D'UNE CARTE  
SWISS OLYMPIC 2011 (Silver)**  
Elena Thomsen, Matthias Koban

\* In Ueberprüfung durch die TK's



**BONHÔTE**  
BANQUIERS DEPUIS 1815

Au bénéfice de deux siècles d'expérience dans la gestion de fortune, la banque Bonhôte possède une longue tradition de banque privée. Situé au bord du lac, l'hôtel particulier qui abrite son siège social fait partie intégrante de l'histoire et de la tradition architecturale neuchâteloise. Sa dimension humaine constitue un gage d'efficacité, de souplesse et de réactivité face aux évolutions volatiles des marchés. Sa taille lui permet également d'entretenir, avec chacun de ses clients, une relation privilégiée, fondée sur la confiance et sur la qualité de ses services. Composée de personnes physiques, en grande majorité membres de la direction et de collaborateurs de la banque, sa base actionnariale constitue une structure entièrement indépendante et assure la stabilité nécessaire à la pérennité de ses activités.

[WWW.BONHOTE.CH](http://WWW.BONHOTE.CH)

# Swiss wakeboard Champ' 2011

Bains  
des  
Dames  
Neuchâtel  
13/14 AOÛT

**SNCN**  
FSSW - SWWV  
[www.sncn.ch](http://www.sncn.ch)

**PARMIGIANI**  
**NEWWORK**  
human resources



Sur mesure

**GRANGE**  
AGENCE IMMOBILIÈRE

DEPUIS 1869

VOTRE ADRESSE. NOTRE PASSION

Grange & Cie SA - Location, vente, mise en valeur - contact@grange.ch - www.grange.ch  
Siège: 21-23, ch. de Grange-Canal - 1208 Genève - Tél. 022 707 10 10 - Fax 022 707 10 00 / Agence: 9, place du Temple - 1227 Carouge - Tél. 022 827 55 55 - Fax 022 827 55 50



**OUVERT TOUS LES JOURS**  
de 9h à 20h  
du 1er juin au 15 septembre

du débutant au skieur avancé !  
SLALOM - SAUT - FIGURES - WAKEBOARD  
PERFECT PASS - MATOS DE WAKE

**SKIEZ PLUS, SKIEZ MIEUX, SKIEZ AU**  
**SKI NAUTIQUE CLUB**  
**DU LAC DE JOUX**

**LE PLAN D'EAU DU**  
**RECORD DU MONDE**

Nicolas Le Forestier,  
12'400pts,  
le 4 septembre 2005

Pour réserver:  
Plan d'eau Rocheray-plage  
021/845 68 81 - 079/433 48 81  
Privé président  
021/841 13 25 - 079/212 14 58  
<http://www.skinautique-joux.ch>



**WASSERSKI & WAKEBOARD**

**JOURNÉE**  
**PORTES**  
**OUVERTES**

**Samedi 4 juin 2011**

**dans les clubs**  
**affiliés à la FSSW**

# Ski Nautique Championnat Suisse



9 & 10 juillet 2011



Boesch



**Eurolac  
Crozet, France**  
à 5mn de Genève

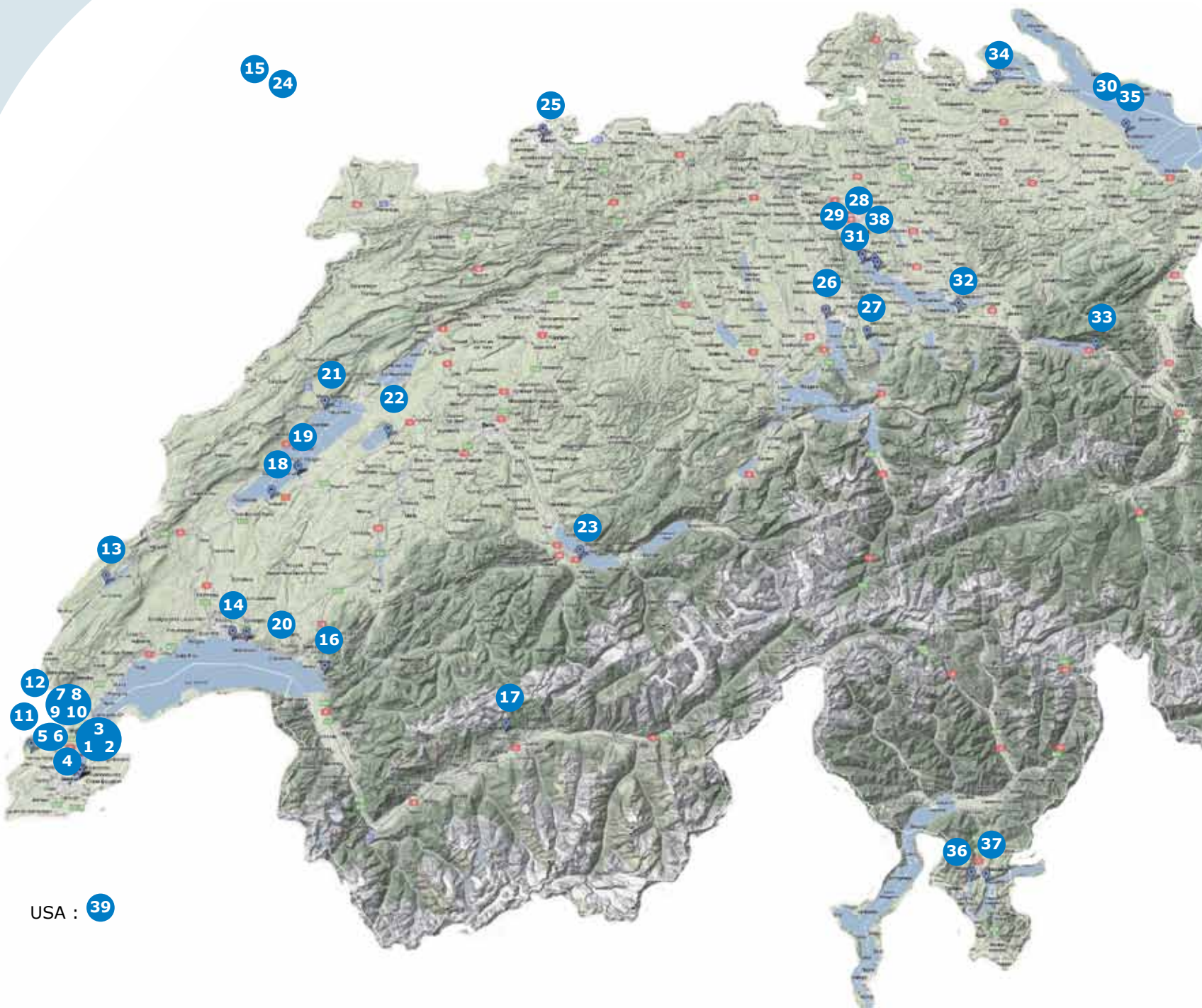
## COMPETITIONS SUISSES 2011 - SCHWEIZER-WETTKAEMPFE 2011

|                      |                                             |                                 |
|----------------------|---------------------------------------------|---------------------------------|
| 28.05.2011           | WAKE - Come & Ride Tour I                   | (Osmosis & SNCL) Lausanne       |
| <b>04.06.2011</b>    | <b>PORTES OUVERTES DANS TOUTE LA SUISSE</b> | <b>Selon les clubs</b>          |
|                      | <b>TAG DER OFFENEN TUER - GANZE SCHWEIZ</b> | <b>Gemäss Clubs</b>             |
| 05.06.2011           | SKI - Thunersee Promo (slalom, figures)     | (MCT) Thunersee                 |
| 18.06.2011           | SKI - Lena Cup (slalom)                     | (Eurolac) Crozet, FRA           |
| 18.06.2011           | WAKE - Come & Ride Tour II                  | (SunsetShop & WaterWake) Erlach |
| 25.06.2011           | SKI & WAKE - Promo SNG                      | (SNG) Genève                    |
| 01-03.07.2011        | WAKE - Wake & Jam                           | Murten                          |
| <b>09-10.07.2011</b> | <b>SKI - CHAMP. SUISSES</b>                 | <b>Eurolac, FRA</b>             |
| 09.07.2011           | WAKE - Come & Ride Tour III                 | (SNWCM) Montreux                |
| 06.08.2011           | SKI - Les Gladiateurs de la Rade saison 3   | La Rade de Genève               |
| 06.08.2011           | WAKE - Come & Ride Tour IV                  | (WakeUp & Easywake) Genève      |
| <b>13-14.08.2011</b> | <b>WAKE - CHAMP. SUISSES</b>                | <b>Neuchâtel</b>                |
| 27.08.2011           | WAKE - Wake Sport Cup                       | (Wake Center) Genève            |
| 03-04.09.2011        | WAKE - Come & Ride Tour V                   | (Wakeboard Attitude) Yvonand    |
| 24.09.2011           | SKI - Champ. genevois                       | (Eurolac) Crozet, FRA           |
| 01.10.2011           | WAKE - Champ. genevois                      | (SNG) Genève                    |
| <b>10-11.09.2011</b> | <b>HANDI - CHAMP. SUISSES</b>               | <b>Recetto, ITA</b>             |

## COMPETITIONS INTERNATIONALES 2011 - INTERN. WETTKAEMPFE 2011

|               |                                                |                        |
|---------------|------------------------------------------------|------------------------|
| 13-17.07.2011 | WAKE - World Champ                             | Milano, Idroscalo, ITA |
| 18-24.07.2011 | SKI - World Champ. Open                        | Dubna, RUS             |
| 05-07.08.2011 | SKI - Europe & Africa Champ Under 21           | Sesena, ESP            |
| 18-21.08.2011 | SKI - Europe & Africa Champ. Open (17.08:Team) | Skarnes, NOR           |
| 24-28.08.2011 | SKI - Europe & Africa Youth Champ. U14&U17     | Dnipropetrovsk, UKR    |
| 01-04.09.2011 | SKI - World Champ. Under 21                    | Meuzac, FRA            |
| 15-18.09.2011 | SKI - Europe & Africa 35+ Champ.               | Lacanau, FRA           |

FSSW - SWWV 2011



USA : 39

- 1 Scté Nautique de Genève
- 2 Wake Up
- 3 Wake Center (Collonge-Bellerive)
- 4 SNCGenève, Perle du Lac
- 5 Ski & Wake du Reposoir
- 6 Easywake
- 7 Club Nautique de Versoix
- 8 Twins
- 9 Andigloss
- 10 WAW - Wake After Work
- 11 Eurolac
- 12 Ass. Genevoise de Ski & Wake
- 13 SNC Lac de Joux
- 14 SNC Lausanne
- 15 La Passion du Ski Nautique
- 16 SNWC Montreux
- 17 SNC Crans-Montana
- 18 Wake Attitude Yvonnand
- 19 SNC Estavayer-le-Lac
- 20 Osmosis Lutry
- 21 SNC Neuchâtel
- 22 Dity's Wakeboarding
- 23 MotorBootClub Thunersee
- 24 Skidream Ecormagny
- 25 WC Basel
- 26 WC Cham
- 27 WC Ägerisee
- 28 BWC Tringa
- 29 Wake Academy Garage
- 30 Wakeriders Bodensee
- 31 WC Zürichsee
- 32 WC Lachen
- 33 WC Walensee
- 34 Akrobatic Club Untersee
- 35 WC Romanshorn
- 36 CSN Salsalto
- 37 CSN Ceresio-Lugano
- 38 WSC Zürich
- 39 Swiss Ski School Florida

## Devenez supporter, membre VIP ou sponsor de la FSSW

Merci à tous ceux qui ont participé en 2010 à cette action. Grâce à eux nous pourrons en 2011 financer le salaire de nos entraîneurs ainsi que des camps d'entraînement ski nautique et wakeboard, un séminaire juge wakeboard, un séminaire moniteur ski/wakeboard et enfin une participation accrue de nos athlètes aux championnats d'Europe et du monde.

La fédération a besoin de l'aide financière de ses membres pour mener à bien tous ses projets d'une manière professionnelle. Soutenez-nous en tant que :

**Supporter (montant au choix)**  
**Membre VIP (à partir de CHF 200.--)**  
**Sponsor (montant à définir)**

Merci d'envoyer votre contribution au compte suivant :

**UBS AG, 8098 Zürich**  
**Compte Nr. 80-2-2, IBAN CH92 0023 3233 1597 6364 0**  
**Fédération suisse de ski nautique et wakeboard, 6345 Neuheim**

Si vous souhaitez devenir sponsor, je vous remercie de bien vouloir me contacter personnellement.

Merci d'avance de votre aide.

Peter Frei, Président  
 Email: p.frei@waterski.ch



## Werden Sie Supporter, VIP-Mitglied oder Sponsor des SWWV

*Vielen Dank an alle, die bei dieser Aktion im 2010 mitgemacht haben. Dank ihnen können wir 2011 das Salär unserer Trainer, mehrere Trainingslager Wasserski und Wakeboard, ein Schiedsrichter-Kurs Wakebord, ein Moniteur-Kurs Wasserski/Wakeboard sowie eine zusätzliche Unterstützung der National-Mannschaften an Europa- und Weltmeisterschaften finanzieren.*

*Der Verband braucht die Unterstützung durch seine Mitglieder, um all seine Projekte professionnell realisieren zu können. Unterstützen Sie uns in einer der folgenden Gönnerform:*

**Supporter (freier Beitrag)**  
**VIP-Mitglied (Beitrag ab CHF 200.--)**  
**Sponsor (Beitrag nach Absprache)**

Senden Sie bitte Ihre Einzahlung an:

**UBS AG, 8098 Zürich,**  
**PC-Konto 80-2-2, IBAN-Nr. CH92 0023 3233 1597 6364 0**  
**Schweizerischen Wasserski und Wakeboard Verband, 6345 Neuheim**

*Wenn Sie uns als Sponsor unterstützen möchten, nehmen Sie bitte mit mir Kontakt auf.*

*Vielen Dank im Voraus für Ihre Hilfe.*

Peter Frei, Präsident  
 Email: p.frei@waterski.ch



**CLUBS FSSW - SWWW CLUBS**

| <b>club</b>                                | <b>président</b>          | <b>website</b>               | <b>adresse</b>                            | <b>email</b>                  | <b>tél</b>       |
|--------------------------------------------|---------------------------|------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|------------------|
| AGSW - ASS. GENEVOIS DE SKI & WAKEBOARD    | Catherine Bochud          | www.easywaterski.com         | 51 chemin Pierre-Grosse - 1257 Bardonnex  | c.bochud@easywaterski.com     | 079 310 68 66    |
| ANDIGLISS CLUB                             | Isabelle Emonet-Faucherre | www.andigloss.ch             | rue Henri-Christiné 5 - 1205 Genève       | info@andigloss.ch             | 079 691 89 47    |
| BAREFOOT AND WATERSKI CLUB TRINGA          | Ueli Wehrli               |                              | Feldstrasse 15 - 8942 Oberrieden          | info@erson.ch                 | 044 709 13 13    |
| CLUB NAUTICO SASSALTO                      | Marco Borasi              | www.clubnauticosassalto.ch   | Via Merrigi 54 - 6987 Caslano             | borasi.marco@sunrise.ch       | 076 371 14 56    |
| CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX, Sect. Ski        | Frédéric Dupanloup        | www.cnv.ch                   | ch. des Gravières - 1290 Versoix          | f.dupanloup@cnv.ch            | 079 215 22 27    |
| CLUB SCI NAUTICO CERESIO-LUGANO            | Riccardo Eberhard         | www.scinautico.ch            | CP 6313 - 6901 Lugano                     | sciare@scinautico.ch          | 078 670 88 55    |
| CLUB SKI NAUTIQUE ESTAVAYER-LE-LAC         | Raphael Zadory            | www.skinautique.estavayer.ch | Route de St. Eloi - 1470 Estavayer-le-lac | raphaelzadory@hotmail.com     | 076 600 30 38    |
| COLLONGE-BELLERIVE WAKE SPORT SOCIETY      | Philip Lutolf             | www.wake.ch                  | CP 49 - 1245 Collonge-Bellerive           | infos@wake.ch                 | 078.754.01.54    |
| DIRTY'S WAKEBOARDING                       | Alexandre Schmutz         | www.dirtys.ch                | Ryfstrasse 64 - 3280 Murten               | alexander@dirtyys.ch          | 079.611.78.67    |
| EASYWAKE                                   | Nicholas Kay              | www.easywake.ch              | Route de Pré-Marais 35b - 1233 Bernex     | easywake@easywake.ch          | 078 759 26 51    |
| EUROLAC                                    | Gilles Paturel            | www.eurolac.fr               | F-01170 Crozet                            | info@eurolac.fr               | +33 450 42 89 11 |
| LA PASSION DU SKI NAUTIQUE                 | Michael Baumgartner       |                              | Biglenstrasse 501 - 3077 Enggistein       | lapassionduski@bluewin.ch     | 079 301 83 17    |
| MOTORBOOTCLUB THUNDERSEE                   | Peter Linder              | www.mcthundersee.ch          | Speizstrasse 61 - 3645 Gwatt              | linder@butterstengeli.ch      | 079 210 14 91    |
| OSMOSIS                                    | Yannick André             | www.osmosiswake.ch           | av. de France 59 - 1004 Lausanne          | osmosis@osmosiswake.ch        | 076 266 67 78    |
| SKI DREAM ECROMAGNY                        | Peter Frei                |                              | im Blatt D6 - 6345 Neuheim                | p.frei@waterski.ch            | 079 414 37 40    |
| SKI NAUTIQUE & WAKEBOARD CLUB MONTREUX     | Simon Brunisholz          | www.snwcm.ch                 | CP 201 - 1820 Montreux                    | snwcm.rp@gmail.com            | 079 475 38 89    |
| SKI NAUTIQUE CLUB CRANS MONTANA            | Beatrix De Courten        |                              | Richemond A11 - 3963 Crans-sur-Sierre     | de_courten@sunrise.ch         | 021.323.23.44    |
| SKI NAUTIQUE CLUB DE GENEVE, Perle du Lac  | Michel Levin              | www.sncg.ch                  | 33 route de Frontenex - 1211 Genève 6     | info@sncg.ch                  | 079 658 75 36    |
| SKI NAUTIQUE CLUB DE LAUSANNE              | Olivier Rodieux           | www.sncl.ch                  | Quai D'Ouchy - CP 149 - 1006 Lausanne     | sncl@sncl.ch                  | 078 670 10 84    |
| SKI NAUTIQUE CLUB DE NEUCHÂTEL             | Julien Bouille            | www.sncn.ch                  | Quai Louis-Perrier 1 - 2001 Neuchâtel     | julien@sncn.ch                | 078 602 65 65    |
| SKI NAUTIQUE CLUB DU LAC DE JOUX           | Olivier Meylan            | www.skinautique-joux.ch      | 1345 Le Lieu                              | o.meylan@waterski.ch          | 079 433 48 81    |
| SKI NAUTIQUE CLUB DU REPOSOIR              | Dimitri Iouriev           |                              | 20 ch. de la Dôle - 1203 Genève           | diouriev@unog.ch              | 079 367 78 86    |
| SOCIETE NAUTIQUE DE GENEVE, Sect. Ski      | Jean Walch                | www.nautique.org             | Port Noir - 1223 Cologny                  | a.durisch@waterski.ch         | 079 658 41 15    |
| SWISS SKI SCHOOL FLORIDA                   | Denise Grimm              | www.swisskischschool.com     | 34711 Clermont (Fl)- USA                  | waterski@swisskischschool.com | +1 352 429 21 78 |
| TWINS CLUB                                 | Anthony Platero           |                              | 34 ch. de Pont-Céard - 1290 Versoix       | twinsclub1290@twinsclub.ch    | 079 746 17 23    |
| WAKE UP                                    | Karin Buchet              | www.wake-up.ch               | Rue le Corbusier 3 - 1208 Genève          | karin@wake-up.ch              | 079.202.41.61    |
| WAKEBOARD ACADEMY, Snowboard Garage        | Sarah Gattiker            | www.snowboardgarage.ch       | Feldmoosstrasse 1 - 8800 Thalwil          | sarah@wakeboardacademy.com    | 079 416 42 08    |
| WAKEBOARD ATTITUDE, Club Wakeboard Yvonand | Christophe Maendly        | www.wakeattitude.ch          | 1462 Yvonand                              | christophe_maendly@msn.com    | 079 599 36 77    |
| WAKERIDERS BODENSEE                        | Stefan Egger              | www.wakeriders.ch            | Müslenstrasse 13 - 8597 Landschlacht      | EggerStefan@bluewin.ch        | 071 695 12 06    |
| WASSERSKI CLUB BASEL                       | Hans-Rudolf Roth          | www.wasserski-basel.ch       | Bruderholzallee 169 - 4059 Basel          | praesident@wasserski-basel.ch | 061 363 22 11    |
| WASSERSKI CLUB CHAM                        | Heinz Moser               | www.wsc-cham.ch              | Dersbachstrasse 154 - 6330 Hünenberg      | h.moser@jmoserag.ch           | 041 780 54 71    |
| WASSERSKI CLUB LACHEN                      | Charles Wägeli            | www.wasserskiclub-lachen.ch  | Gweerhofstrasse 9 - 8853 Lachen           | c.waegeli@hispeed.ch          | 079 355 84 73    |
| WASSERSKI CLUB ROMANSHORN                  | Vakant                    | www.wscr.ch                  | Postfach 15 - 8590 Romanshorn             | kontakt@wscr.ch               | 071 461 12 02    |
| WASSERSKI CLUB WALENSEE                    | Albert Lendi              | www.wscw.ch                  | Leginglenstrasse 6 - 7320 Sargans         | info@wscw.ch                  | 081 736 38 04    |
| WASSERSKI CLUB ZÜRICH                      | Dan Dvorak                | www.waterski-zurich.ch       | Tobelweg 5 - 8706 Feldmeilen              | dandvorak@yahoo.de            | 076 567 31 24    |
| WASSERSKI CLUB ZÜRICHSEE                   | Markus Gyger              | www.z-wake.ch                | Bünishoferstrasse 182 - 8706 Feldmeilen   | gyger@swissonline.ch          | 079 406 54 42    |
| WASSERSKI SCHULE AGERISEE                  | René Turconi              |                              | Mühlegasse 1 - 6314 Unterägeri            | rene.turconi@waterski.ch      | 079 643 41 64    |
| WASSERSKI-AKROBATIK CLUB UNTERSEE          | Marcel Jürgens            | www.wacu.ch                  | Wiesenstrasse 50a - 8552 Felben           | info@wacu.ch                  | 079 213 60 00    |
| WAW - WAKE AFTER WORK                      | Claude Miserez            |                              | Joran 5b - 1260 Nyon                      | claud.miserez@sarasin.ch      | 079 628 3289     |

**CORRECT CRAFT SPORT 200 V**



AQUASPORT / Tepaca SA  
7 chemin de la Pallanterie 1252 MEINIER  
Tél. 022 751 10 57 fax 022 751 02 67 email [aquasport@bluewin.ch](mailto:aquasport@bluewin.ch)  
[www.correctcraft.ch](http://www.correctcraft.ch)

# Wasserski & Wakeboard

MAGAZIN

## INFORMATION:

**KURS** „Ausbildung zum Wasserski- und Wakeboardlehrer im Freizeit-, Club- und Funbereich“

4-Tage-Kurs mit Prüfungszertifikat und Ausweis vom Deutschen Wasserski- und Wakeboard-Verband (DWWV)

## KONTAKT:

**Website:** [www.wasserskimagazin.com](http://www.wasserskimagazin.com)

**E-Mail:** [wasserkirsch@t-online.de](mailto:wasserkirsch@t-online.de)

## BESTELLCOUPON:

**Herausgeber:** Franz Kirsch · Weierbach 5 · D-54340 Schleich  
Tel.: +49 (0) 6507/99133 · Fax: +49 (0) 6507/99134

- ☐ Hiermit bestelle ich das Wasserski- und Wakeboard-Magazin bis auf Widerruf jeweils für 1 Jahr zum Preis von 28,50 EUR (Europa), CHF 45,00 (CH), 35 US\$ (Übersee).
- ☐ Hiermit bestelle ich das Buch „Wasserski - Am Anfang war...“ zum Preis von 28,80 EUR + Versand

Anschrift:

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| Name            | Vorname            |
| Straße/Postfach | PLZ/Wohnort        |
| Tel./Fax        | Datum/Unterschrift |



Gion Durisch (SN Genève)  
Les Gladiateurs de la Rade



## INTERVIEW - INTERVIEW

## Sébastien Di Pasqua

**Sébastien Di Pasqua nous a annoncé sa retraite pour des raisons de santé en juin 2010. Pendant des années, Seb a fait partie des meilleurs sauteurs du monde et on l'a vu plusieurs fois sur le podium aux CE et Coupes du Monde. Nous l'avons interviewé.**

### Comment as-tu débuté le ski nautique?

J'ai commencé avec mon père sur le lac Leman, c'est d'ailleurs lui qui m'a initié à tous les sports que je pratique.

### Pourquoi as-tu finalement choisi le saut comme spécialité ?

Comme beaucoup d'autres enfants, j'ai toujours rêvé de voler, et le saut me procurait cette sensation. De plus, c'est sans aucun doute la discipline où j'avais le plus de prédispositions. Le saut à ski nautique est le sport le plus extrême et sensationnel que j'ai pratiqué. Ce mélange de technique et d'adrénaline que nécessite cette discipline est fascinant. Durant ma carrière chaque jour était un incroyable défi personnel.

### As-tu pratiqué d'autres sports ?

Le mountain bike est ma première passion. Depuis que j'ai pris ma "retraite" j'en fais énormément et étant donné que je ne peux

pas me passer de nouveaux challenges, je le pratique en compétition. Je fais d'ailleurs parti du team officiel « Trek ».

### Quel est le meilleur souvenir de ta carrière ?

En 15 ans de carrière il y a beaucoup de beaux souvenirs ! Je pourrais vous parler de mes records d'Europe, skier en finale de trois championnats du monde, ou de mes podium en coupe du monde, mais aujourd'hui, ce que je retiens avant tout, c'est cette fabuleuse aventure humaine, tous les gens que j'ai pu rencontrer, les voyages, tous ces moments et anecdotes inoubliables, le ski m'a tant apporté. Je voudrais également remercier tous ces gens qui m'ont soutenu fidèlement durant toutes ces années, entraîneurs, sponsors, amis. Sans eux, rien de tout cela n'aurait été possible.

### Que t'as apporté le ski dans la vie ?

Ce que je suis ! Je dois tout à ce sport aujourd'hui et je lui serai toujours reconnaissant, le ski nautique m'a forgé ma personnalité, m'a appris à me battre, à travailler dur pour ce que je voulais obtenir, à me maîtriser quand la tension était à son maximum, mais aussi à être précis, ordonné, à avoir le souci du détail, à me remettre en question en permanence, etc..J'essaie au maximum de mettre à profit dans la vie de tous les jours ce que j'ai appris grâce au ski.

### Quels sont tes projets pour l'avenir ?

Je suis actuellement à la faculté de Dijon où je passe un diplôme universitaire en préparation physique. A côté de cela j'entraîne le ski nautique, en Suisse et à l'étranger, j'ai la volonté d'entraîner des jeunes compétiteurs afin de les amener vers le haut niveau. Infos à : [www.sebastiendipasqua.com](http://www.sebastiendipasqua.com). Quand je suis à Genève je travaille pour l'entreprise PPC, Performance Physical Concept ou j'exerce le métier de préparateur physique. Infos : [www.p-p-c.ch](http://www.p-p-c.ch). Sinon je m'entraîne encore 2 à 3 heures par jour, même à la "retraite", le sport reste une grande partie de ma vie.

**Im Juni 2010 verkündete Sébastien Di Pasqua aus gesundheitlichen Gründen seinen Rücktritt. Seb gehörte seit vielen Jahren zu den weltbesten Springern mit mehreren Podiumsplätzen an EM und im Weltcup. Wir haben Seb einige Fragen gestellt.**

### Wie bist Du zum Wasserski gekommen ?

*Ich habe auf dem Genfersee mit meinem Vater begonnen, der eigentlich der Initiator war für alle Sportarten, die ich betreibe.*

### Warum hast Du das Springen als Deine Spezialdisziplin gewählt?

*Wie viele andere Kinder habe ich immer vom Fliegen geträumt und das Springen hat mir zu diesem Gefühl verholfen. Dazu kommt, dass ich in dieser Disziplin die besten Veranlagungen hatte. Das Springen ist der extremste und aufsehenerregendste Sport, den ich betrieben habe. Diese Mischung von Technik und Adrenalin, welche diese Disziplin benötigt, ist faszinierend und war während jedem Tag meiner Karriere eine ausserordentliche persönliche Herausforderung.*

### Hast Du andere Sportarten als Spitzensport ausgeübt?

*Mountain Bike war meine erste Leidenschaft. Seit meinem „Rücktritt“ vom Wasserski führe ich diesen Sport wieder sehr intensiv aus und da ich es nicht mit neuen Herausforderungen lassen kann, bestreite ich wieder Wettkämpfe. Uebrigens bin ich offizielles Mitglied des «Trek-Teams».*

### Welches ist die schönste Erinnerung in Deiner Karriere ?

*In einer 15-jährigen Karriere gibt es viele schöne Erinnerungen, meine Europa-Rekorde, Finalteilnahmen an Weltmeisterschaften oder die besten Podiumsplätzen am Weltcup. Was ich heute insbesondere in Erinnerung behalte, ist dieses persönliche Abenteuer mit all diesen vielen Menschen, welchen ich begegnet bin, die Reisen, alle diese unvergesslichen Momen-*



*te und Anekdoten, welche mir das Wasserski entgegengebracht hat. Ich möchte ebenfalls all diesen Leuten danken, welche mich treu unterstützt haben während all diesen Jahren: Trainer, Sponsoren, Freunde. Ohne Sie, nichts von all dem wäre möglich gewesen.*

### Was hat Dir der Sport und insbesondere das Wasserski für das Leben gebracht ?

*Das, was ich heute bin. Ich schulde alles diesem Sport und ich werde dafür immer dankbar sein. Das Wasserski hat meine Persönlichkeit geformt, hat mich gelehrt zu kämpfen, hart zu arbeiten für das, was ich erreichen wollte, mich zu beherrschen, wenn der Druck auf dem Maximum war, aber auch, präzise, organisiert zu sein, Sinn für das Detail zu haben, mich ständig in Frage zu stellen, etc. Ich versuche, das im Wasserski Erlernte täglich in die Praxis umzusetzen.*

**Welches sind Deine Projekte für die Zukunft ?** *Ich bin zur Zeit an der Fakultät von Dijon, wo ich ein Universitäts-Diplom in „Angewandtem Training“ absolviere. Nebst dem Studium trainiere ich Wasserskiläufer in der Schweiz und im Ausland. Ich bin bereit, junge Wettkämpfer zu trainieren und sie auf ein Spitzen-Niveau zu bringen (Infos: [www.sebastiendipasqua.com](http://www.sebastiendipasqua.com)). Wenn ich in Genf bin, arbeite ich für die Firma « Performance Physical Concept », wo ich als Trainer tätig bin (Infos: [www.p-p-c.ch](http://www.p-p-c.ch)). Ansonsten trainiere ich nachwievorr 2 bis 3 Stunden pro Tag, selbst in der « Pension » bleibt der Sport ein grosser Teil meines Lebens.*



## INTERVIEW - INTERVIEW

### Alizée Paturel

**Alizée Paturel, étoile montante de la relève du ski nautique en Suisse a répondu avec gentillesse à quelques questions.**

**Alizée, tu es membre de la Société Nautique de Genève, quand as-tu commencé à skier ?**

J'ai débuté dans les bras de mon papa à l'âge de 3 ans et j'ai commencé le bi-ski à 4 ans. J'avais envie de faire comme les gens que je voyais s'entraîner chez moi !

**Qu'est-ce qui t'a donné envie de pratiquer ce sport de glisse ?**

A vrai dire, avoir un lac en guise de jardin reste une occasion unique de pratiquer un sport chez soi.

**Tu fêteras tes 13 ans cette année, tu es aussi une écolière ?**

Oui, je suis en classe de 4<sup>ème</sup> en Suisse et je vais préparer une maturité.

**Pratiques-tu d'autres sports ?**

Oui, je fais de l'équitation (même si mon papa n'est pas trop fan), du ski alpin et du karting. En fait j'aime beaucoup les sports de vitesse.

**Qu'est-ce qui te plaît dans le ski ?**

Cette sensation de vitesse, d'être au-dessus et sur l'eau et la glisse.

**Est-ce difficile de mener la vie d'une jeune fille qui va à l'école, qui a des amis et le sport de compétition ?**

Oui, surtout au printemps, lorsque je vois les gens skier chez moi et que je dois aller faire mes devoirs. Pendant les vacances, je dois souvent refuser des invitations chez des copines, car je dois m'entraîner. Mais ce choix c'est moi qui le décide, car personne ne me force. J'aime le ski nautique par-dessus tout.

**Comment t'entraînes-tu ?**

Je m'entraîne quand je rentre de l'école, le soir et les week-ends. Pendant les va-

cances je skie quasiment tous les jours, car le ski est un sport qui se perd très vite.

**Tu as terminé 5<sup>ème</sup> en slalom lors des derniers championnats d'Europe, comment as-tu vécu la compétition ?**

Lorsque je suis arrivée au plan d'eau, je me suis dit « ok, tu n'es pas venue ici pour rien, alors va en finale ! ». Le plan d'eau était parfait et rapide. Lorsque je me suis retrouvée sur le ponton au départ de la finale, c'était le pire stress qui m'avait été donné de subir ! Claude Perez essayait de me rassurer, ensuite je me suis élancée et j'ai fait mon best 5@14m. J'étais tellement contente !

**Championne de Suisse en 2010 en figures et en slalom, finaliste slalom aux européens, quelles sont tes ambitions pour 2011 ?**

Mes ambitions pour 2011 sont de faire des podiums aux compétitions où je me suis inscrite et surtout de faire un podium aux championnats d'Europe.

**As-tu un dernier mot pour nos lecteurs ?**

Pour finir, j'aimerais remercier mes sponsors : Skis Goode, Chausses Réflex, Bananamoon Suisse, Progear.



**Alizée Paturel, aufstrebender Nachwuchs-Star Wasserski beantwortet freundlicherweise einige Fragen.**

**Alizée, du bist Mitglied der Société Nautique de Genève, wann hast Du mit dem Wasserski angefangen?**

Als Dreijährige fuhr ich auf den Armen meines Vaters und das Fahren mit zwei Skis habe ich als vierjährige ausprobiert. Ich wollte dasselbe tun, was ich bei den anderen sah, die auf unserem See übten.

**Was hat Dich bewogen, diesen „GLEITSport“ auszuüben?**

Sicherlich ist der Hauptgrund, einen Wasserski-See statt einen Gemüsegarten vor dem Haus zu haben, eine einmalige Gelegenheit, diesen Sport vor der Haustüre ausüben zu können.

**Du wirst dieses Jahr 13 Jahre alt, wie geht's in der Schule?**

Ich gehe in der Schweiz zur Schule und mein Ziel ist es, eine Matura abzuschliessen.

**Übst du andere Sportarten aus?**

Ja, ich reite gerne (obwohl mein Vater dies nicht so gerne sieht), fahre im Winter Ski und Karting. Grundsätzlich liebe ich alle Geschwindigkeits-Sportarten.

**Was gefällt Dir beim Wasserski?**

Das Gefühl der Geschwindigkeit, über und auf dem Wasser zu sein und zu gleiten.

**Ist es schwierig, das Leben eines jungen Mädchens zu führen, das zur Schule geht, welche Freunde hat und zudem einen Wettkampfsport ausübt?**

Ja, vor allem im Frühling, wenn bei mir gefahren wird und ich die Schulaufgaben machen muss. Während den Ferien muss ich oft die Einladungen meiner Freundinnen ablehnen und stattdessen trainieren. Aber dies ist meine persönliche Wahl, niemand zwingt mich dazu, denn ich liebe Wasserski über alles.

**Wie trainierst Du?** Ich trainiere, wenn ich von der Schule komme, am Abend und am Wochenenden. Während den Ferien trainiere ich täglich. Wasserski verlernt sich rasch!

**Du warst fünfte im Slalom der letzten Junioren-Europameisterschaften. Wie hast Du diesen Wettkampf erlebt?**

Als ich am Wettkampfsee ankam, habe ich mir gesagt: ok, du bist nicht für Nichts hierher gefahren, also erreiche wenigstens den Final! Das Wasser war sehr gut und schnell. Als ich auf dem Startsteg zur Finalfahrt stand, war der Stress der grösste, den ich je erlebt habe. Claude Perez versuchte mich zu beruhigen. Ich habe mich ins Wasser gestürzt und mein



Bestes gegeben. 5 Bojen am 14m Seil, ich war überglücklich.

**Schweizermeisterin 2010 im Slalom und Finalistin bei den EM. Was sind Deine Ziele 2011?**

Das sind Podiumsplätze bei den Wettkämpfen an denen ich teilnehme und vor allem, einen Platz auf dem Podest an den Europameisterschaften.

**Ein letztes Wort an unsere Leser?**

Schlussendlich möchte ich mich bei meinen Sponsoren bedanken: Skis Goode, Chausses Réflex, Bananamoon Suisse, Progear

## CHARTRE ETHIQUE DANS LE SPORT - CHARTA ETHIK IM SPORT

### 1. TRAITER TOUTES LES PERSONNES DE MANIERE EGALE!

La nationalité, le sexe, l'âge, l'orientation sexuelle, l'origine sociale, les préférences religieuses et politiques ne sont les éléments d'aucun désavantage.

### 2. PROMOUVOIR L'HARMONIE DU SPORT AVEC L'ENVIRONNEMENT SOCIAL!

Les exigences relatives à l'entraînement et à la compétition sont compatibles avec la formation, l'activité professionnelle et la vie de famille.

### 3. FAVORISER LE PARTAGE DES RESPONSABILITES!

Les sportifs et les sportives sont associés aux décisions qui les concernent.

### 4. RESPECTER PLEINEMENT LES SPORTIFS ET LES SPORTIVES AU LIEU DE LES SURMENER!

Les mesures prises pour atteindre les objectifs sportifs des individus ne lèsent ni leur intégrité physique ni leur intégrité psychique.

### 5. EDUQUER A UNE ATTITUDE SOCIALE JUSTE ET A UN COMPORTEMENT RESPONSABLE ENVERS L'ENVIRONNEMENT!

Les relations mutuelles entre les personnes comme l'attitude envers la nature sont empreintes de respect.

### 6. S'OPPOSER A LA VIOLENCE, A L'EXPLOITATION ET AU HARCELEMENT SEXUEL!

La prévention s'effectue sans faux tabous : être vigilant, sensibiliser, intervenir à bon escient.

### 7. S'OPPOSER AU DOPAGE ET AUX TOXICODEPENDANCES!

Expliquer sans relâche et, en cas de consommation, réagir immédiatement.

### 1. GLEICHBEHANDLUNG FÜR ALLE!

Nationalität, Alter, Geschlecht, sexuelle Orientierung, soziale Herkunft, religiöse und politische Ausrichtung führen nicht zu Benachteiligungen.

### 2. SPORT UND SOZIALES UMFELD IM EINKLANG!

Die Anforderungen in Training und Wettkampf sind mit Ausbildung, Beruf und Familie vereinbar.

### 3. FÖRDERUNG DER SELBST- UND MITVERANTWORTUNG!

Sportlerinnen und Sportler werden an Entscheidungen, die sie betreffen, beteiligt.

### 4. RESPEKTVOLLE FÖRDERUNG STATT ÜBERFÖRDERUNG!

Die Massnahmen zur Erreichung der sportlichen Ziele verletzen weder die physische noch die psychische Integrität der Sportlerinnen und Sportler.

### 5. ERZIEHUNG ZU FAIRNESS UND UMWELTVERANTWORTUNG!

Das Verhalten untereinander und gegenüber der Natur ist von Respekt geprägt.

### 6. GEGEN GEWALT, AUSBEUTUNG UND SEXUELLE ÜBERGRIFFE!

Prävention erfolgt ohne falsche Tabus: Wachsam sein, sensibilisieren und konsequent eingreifen.

### 7. ABSAGE AN DOPING UND SUCHTMITTEL!

Nachhaltig aufklären und im Falle des Konsums sofort einschreiten.



 SHAWN WATSON

Prepare to be shocked by the Watson infused 2011 gear  
now available at your favorite LF dealer...

 LIQUID FORCE  
WWW.LIQUIDFORCE.COM

Distributeur:  
Bucher + Walt - 2072 St-Blaise - 032 755 95 00 - [www.liquidforce.ch](http://www.liquidforce.ch)

## INTERVIEW - INTERVIEW

## Pierre Cesinski

**Pierre Cesinski, finaliste des derniers CM Seniors et médaillé de bronze aux CE 2010 nous raconte son retour à la compétition après 10 ans d'absence.**

**Pierre, vous venez de nulle part et remportez le bronze aux derniers CE 35+. Qui êtes-vous ?** Disons que j'ai pris de longues vacances ! Je me suis remis à skier en 2008 après plus de 10 ans sans toucher un ski. Je vis à Madrid depuis 5 ans, où je travaille pour Apple.

**Il me semble avoir vu votre nom sur la ranking de 1998, vous étiez déjà un bon slalomeur ?** Bon, je ne sais pas... mais j'étais entré dans le 10m75 en compétition. A l'époque, il fallait faire beaucoup de km depuis Genève pour s'entraîner dans de bonnes conditions, ce qui représentait de gros sacrifices pour quelques minutes passées sur l'eau.

#### Qu'avez-vous fait depuis 1998 ?

Travailler... manger... travailler... Jusqu'à ce que ma femme, Monica, se lasse de mon embonpoint et me suggère de faire du sport avec les enfants ! J'ai alors cherché un plan d'eau et découvert le Ski Nautique Club de Madrid.



**On vous retrouve sur le Senior Tour en 2009. Quel a été le moteur de votre retour au ski et à la compétition ?** Ce fût une épreuve en soi ! Je me souviens encore de ce premier coup de ski, avec mon vieux matériel poussiéreux, j'ai fait 4 passages à 52@16m. Je n'ai pas pris les premiers slaloms... Arrivé sur le ponton complètement essoufflé, il m'a fallu un quart d'heure pour m'en remettre. Ne pouvant pas skier à « moitié », la suite logique fût le retour à la compétition.

**Vous travaillez à plein temps dans la grande ville qu'est Madrid, comment vous organisez-vous ?** En effet, Madrid c'est grand ! Pour schématiser, j'habite en dehors à l'ouest, je travaille en dehors au nord et je m'entraîne en dehors au sud, à Seseña, chez Ricardo Botas ! Ça fait beaucoup de km ! En semaine, j'essaie d'y aller entre midi et deux ou après le boulot. Les week-ends c'est plus facile. L'an passé, j'ai fait beaucoup de compétitions. J'ai été longtemps abonné aux 4 bouées à 11m25, pratiquement 3 mois... Cette stagnation m'a fait repenser ma stratégie de la saison à venir. Vu le peu de temps que je peux y consacrer, il vaut mieux s'entraîner plus et se présenter aux compétitions seulement quand la forme est là ! Car quand tu te rends aux compétitions, tu ne t'entraînes pas. Finalement, c'est sans doute mieux d'aller faire un stage chez Vinney (Vincent Soubiron) pour un budget similaire !

#### Qu'attendez-vous de la saison 2011 ?

Le titre aux CE 2010 fût une bonne surprise. L'objectif 2011 reste de se faire plaisir. Je suis plus intéressé à améliorer ma ranking et repousser mes limites, que motivé par un titre aux prochains CE. J'aimerais quand même prendre 10m75 avant de raccrocher définitivement les skis. Comme le ski nautique et particulièrement le slalom est un sport que l'on peut pratiquer de longues années, ça me laisse de bonnes perspectives. Je m'estimerai heureux avec 4 bouées à 10m75 en ranking cette saison !

**Pierre Cesinski, 2010 bei den Senioren WM-Finalist und Bronze-Medaillist an den EM erzählt uns über sein Comeback nach 10-jähriger Abwesenheit.**

**Pierre, Sie kommen aus dem Nirgenwo und erzielen Bronze an den EM 35+. Wer sind Sie?** Sagen wir, dass ich einen langen Urlaub genommen habe! 2008 habe ich wieder mit Wasserski begonnen, nachdem ich während 10 Jahren keinen Ski berührt habe. Ich lebe seit 5 Jahren in Madrid, wo ich bei Apple arbeite.

**Ich meinte, Sie auf der Ranking List 1998 erblickt zu haben. Waren Sie damals schon ein guter Slalomfahrer?** Ich weiss nicht, aber ich fuhr im Wettkampf Bojen an der 10m75-Leine. Damals musste man in Genf viele Km fahren, um unter guten Bedingungen trainieren zu können, was grosse Opfer bedeutete für einige Minuten auf dem Wasser. .

**Was haben Sie seither gemacht?** Arbeiten... essen...arbeiten... bis meine Frau Monica genug hatte von meinem Uebergewicht und mir vorschlug, Sport mit den Kindern zu machen. Also habe ich eine Wasserski-Anlage gesucht und den Wasserski-Club Madrid gefunden.

**Sie figurieren auf der Senior-Tour 2009. Was war der Ausschlag zurück?** Das war eine Erfahrung für sich! Ich erinnere mich noch an die erste Fahrt mit meinem alten, verstaubten Ski. Ich habe 4 Passagen mit 52@16 absolviert, aber den ersten Slalom nicht voll passiert... Vollkommen erschöpft zurück auf dem Startsteg, brauchte ich 15min. zur Erholung. Da es nicht meine Art ist, die Sachen halbfertig zu machen, war die logische Entscheidung zurück zum Wettkampf.

**Sie arbeiten vollzeitig, in der grossen Stadt Madrid. Wie organisieren Sie sich?** Madrid ist riesig! Ich wohne ausserhalb im Westen, arbeite ausserhalb im Norden und ich trainieren ausserhalb im Süden bei Ricardo Botas in Sesena! Das macht viele Km! Während der Woche



versuche ich zwischen 12 und 14 Uhr oder nach der Arbeit. Am Wochenende ist es einfacher. Im letzten Jahr habe ich viele Wettkämpfe bestritten. Fast 3 Monate lang war ich auf 4@11m25m abonniert. Diese Stagnation hat mich dazu gebracht, die Strategie für diese Saison zu ändern. Anbetracht der Zeit, welche mir zur Verfügung steht, lohnt es sich eher mehr zu trainieren und nur Wettkämpfe zu bestreiten, wenn die Form da ist! Schlussendlich lohnt es sich mehr, einen Stage bei Vincent Soubiron für ein vergleichbares Budget zu machen.

**Was erwarten Sie von der Saison 2011?** Die Medaille an den EM 2010 war eine schöne Ueberraschung. Das Ziel für 2011 ist eher Spass am Sport zu haben. Mein Ranking zu erhöhen interessiert mich mehr als einen EM-Titel zu gewinnen. Ich möchte gerne 6@10m75 erreichen bevor ich meine Skis an den Nagel hänge! Da man Wasserski und besonders Slalom bis ins Alter betreiben kann, habe ich gute Perspektiven. Für diese Saison werde ich mich glücklich fühlen mit 4 Bojen bei 10m75 auf der Ranking List.

## INTERVIEW - INTERVIEW

### Isabelle Emonet-Faucherre

**Isabelle Emonet-Faucherre, dynamique Présidente du Club Andigloss nous parle du ski nautique pour les personnes à mobilité réduite**

**Isabelle, vous êtes Présidente de Andigloss, qu'est-ce que c'est ?** C'est un club de ski nautique créé, il y a 20 ans, par une poignée de sportifs handicapés qui n'avaient pas froid aux yeux ! Au fil des années le matériel et les compétences se sont considérablement améliorés. Aujourd'hui, le club fait skier des personnes en diverses situations de handicap physique ou sensoriel (handicap de la vue, paraplégie, hémiparésie, amputation, etc.).

**Avez-vous beaucoup de membres et surtout de pratiquants ?** Nous avons une quarantaine de membres dont plus de la moitié de sportifs handicapés. Ça fonctionne bien, tout au long de la saison, avec des pratiquants occasionnels. Une quinzaine de membres sont très assidus. Actuellement nous n'avons pas de compétiteurs, mais nous avons eu, par le passé, des athlètes de très haut niveau dans bon nombre de compétitions internationales.

**Recevez-vous des aides physiques, matérielles, financières ?** Andigloss bénéficie du soutien important d'Handisport Genève pour la rémunération des heures de moniteurs et de cours ainsi que les frais de matériel. Le club a également reçu des aides de diverses associations pour l'achat du bateau, la réfection du ponton de Port-Choiseul, etc. Cependant, l'investissement en temps de nombreux bénévoles nous est précieux et le club ne tournerait pas sans eux. Nous bénéficions également de l'aide fréquente des autres clubs de ski nautique de Port-Choiseul. Il y a une très bonne entente avec tous !

**Vous êtes vous-même en chaise roulante, il est facilement imaginable que la pratique du ski nautique n'est pas chose aisée. Comment faites-vous ?** Le ski n'est en effet pas forcément évi-



dent lorsqu'on est en chaise roulante. Ne serait-ce que mettre une combinaison ! Les divers déplacements dans le bateau, la mise à l'eau peuvent aussi être difficiles. Mais dès le début, les sportifs sont aidés en fonction de leurs difficultés. L'apprentissage peut prendre un certain temps, mais grâce à la patience de nos accompagnants et la persévérance, « tout est possible » si j'ose utiliser ce poncif. Il est également important de partager nos expériences avec d'autres sportifs qui ne présentent pas forcément le même handicap.

**On parle souvent de relève dans le sport, en avez-vous une ?** Malheureusement il y a toujours des personnes en situations de handicap ! Cependant, la relève se fait attendre. Il semble qu'Andigloss, à l'instar de nombreuses associations sportives souffre d'un certain manque d'engagement. Comme pour tout, il faut pouvoir consommer rapidement, facilement, avec le moins d'effort possible. Nous avons toujours des membres très motivés même si nous constatons une baisse de fréquentation au sein du club.

**Andigloss a-t-il des projets particuliers, des souhaits ?** L'objectif principal de cette saison est d'informer et d'initier de nouveaux membres, en situation de handicap ou non ! Et continuer à progresser et à se dépasser ! Nous cherchons également de nouveaux financements (pour des stages d'entraînement notamment). Notre souhait ? Continuer le plus longtemps possible pour permettre à tout le monde de profiter des joies de la glisse !

**Isabelle Emonet-Faucherre, dynamique Présidente des Clubs Andigloss, ouvre la porte des Wasserskis für behinderte Personen**

**Isabelle, Sie sind Präsidentin des Clubs Andigloss, was ist dies?** Das ist ein Wasserski-Club, gegründet vor 20 Jahren durch eine kleine Gruppe von behinderten, mutigen Sportlern. Über die Jahre haben sich Material und Kenntnisse stark verbessert. Heute fahren im Club Personen mit den verschiedensten physischen und sensorischen Behinderungen (Blinde, Paraplegiker, einseitige Lähmung, Amputation, etc.).

**Habt Ihr viele Mitglieder und vor allem viele aktive Mitglieder?** Wir haben etwas 40 Mitglieder, wovon über die Hälfte behinderte Sportler sind. Das funktioniert während der ganzen Saison sehr gut, auch mit gelegentlichen sportlichen Gästen. Ein Dutzend der Mitglieder sind sehr fleissig. Derzeit verfügen wir aber über keine Wettkämpfer, aber wir hatten in der Vergangenheit einige Athleten mit hohem Niveau auf internationaler Wettkampf-Ebene.

**Erhalten Sie physische, materielle, finanzielle Hilfe?** Andigloss wird substantiell durch Handisport Genf unterstützt für die Entlohnung von Monitoren, Ausbildung und Materialanschaffungen. Der Club hat ebenfalls Hilfe erhalten durch diverse Vereine für den Kauf des Boots, die Ueberholung des Startsteges des Port-Choiseul, etc. Nichtsdestoweniger ist uns aber die Zeit von freiwilligen Helfern sehr kostbar und der Club könnte nicht ohne sie leben. Gelegentlich erhalten wir auch Unterstützung durch die im Port-Choiseul ansässigen Wasserski-Clubs. Das Verhältnis mit diesen Clubs ist ausgezeichnet.

**Sie sind selber behindert. Es ist leicht vorstellbar, dass Wasserskifahren nicht sehr einfach ist für Sie. Wie machen Sie dies?** Tatsächlich ist Wasserskifahren nicht unbedingt für

Behinderte offensichtlich. Wäre es nur das Anziehen eines Wasserskianzuges! Die diversen Verschiebungen im Boot, sich ins Wasser setzen sind schwierige Manöver. Aber von Anfang wird den Sportlern entsprechend ihrer Behinderung geholfen. Die Lehrzeit kann eine gewisse Zeit in Anspruch nehmen, aber dank unseren Betreuern und der Beharrlichkeit, "alles ist möglich", wenn ich mir diese Phrase erlauben darf. Es ist ebenfalls wichtig, unsere Erfahrungen mit anderen Sportlern auszutauschen, welche nicht unbedingt die gleichen Behinderungen haben.

**Man spricht oft über Nachwuchs im Sport. Haben Sie solchen?** Leider gibt es immer wieder Leute mit Behinderungen! Nichtsdestotrotz warten wir auf Nachwuchs. Es scheint so, dass Andigloss unter dem allgemein fehlenden Interesse für Sportvereine leidet. Allgemein will man heute alles schnell, einfach und mit möglichst wenig Aufwand. Wir haben aber immer noch sehr viele motivierte Mitglieder, auch wenn wir einen Rückgang der Teilnahme an den Clubaktivitäten feststellen.

**Hat Andigloss spezielle Projekte und Wünsche?** Unser Hauptziel dieser Saison ist die Information und Einführung neuer Mitglieder, behinderte oder nicht-behinderte! ... und weiter Fortschritte machen und sich sogar übertreffen. Wir suchen auch zusätzliche Finanzquellen, insbesondere für Trainingslager. Unser Wunsch? So lange wie möglich weitermachen und jedermann von der Freude des "Gleitens auf dem Wasser" profitieren zu lassen.



## INTERVIEW - INTERVIEW

Martin Veluzat

**Martin Veluzat, talentueux rider du club d'Estavayer-le-Lac et champion suisse 2010 nous raconte avec enthousiasme ses rêves de wakeboard.**

**Martin, tu es membre du Ski Nautique Club d'Estavayer-le-Lac, à quel âge as-tu commencé le wakeboard ?** J'ai commencé vers 10-12 ans, mais la pratique des figures est venue en 2009 et ma participation aux compétitions en 2010.

**Qu'est-ce qu'il t'a donné envie de pratiquer ce sport de glisse ?** J'habite à Estavayer-le-Lac où il y a un câble, je connais donc ce sport depuis toujours. Etant donné que je faisais beaucoup de snowboard l'hiver, le wakeboard était une activité toute trouvée pour l'été. Tom Bise est un bon copain et comme son père s'occupe du câble d'Estavayer, c'est un peu grâce à eux que je pratique le wake aujourd'hui.

**Pratiques-tu d'autres sports ?** Oui, je pratique beaucoup de ski freestyle et je fais de moins en moins de snowboard.

**Qu'est-ce qu'il te plaît dans le wake ?** Surtout les sensation quand je suis en l'air et le fait de glisser sur l'eau m'épanouit. Il y a aussi l'après wake qui est super amical, on mange des grillades sur la plage, c'est vraiment un sport social.

**Est-ce difficile de mener de front ta vie d'adolescent et le sport ?** Il faut juste trouver le bon compromis. Plus facile à dire qu'à faire ! Pour ma part, j'ai arrêté mon apprentissage pour pouvoir participer à toutes les compétitions.

**Comment t'entraînes-tu ?** En été, je m'entraîne tous les jours au câble d'Estavayer. Je vais parfois en Espagne chez Cyril Cornaro en stage. Je pars d'ailleurs chez lui le 17 avril prochain pour deux mois.

**Le ski nautique et le wakeboard sont**

**réputés pour être des sports chers, as-tu des aides pour t'entraîner ?**

Oui, en effet c'est un sport assez cher qui n'est pas forcément accessible à toutes les familles. Ce sont mes parents mes meilleurs sponsors, et je travaille de mon côté pour me payer mon sport. Sinon je ne reçois aucune aide.

**Tu as terminé 6<sup>ème</sup> lors des derniers championnats d'Europe, comment as-tu vécu la compétition ?** Lorsque j'ai passé le premier tour, je n'y croyais pas, car le niveau des autres riders était un cran au-dessus du mien. Il faut reconnaître que le tirage au sort m'a été favorable, je ne suis pas tombé contre les plus forts. Quand j'ai vu que j'entrais en finale, je n'y ai pas cru et pourtant j'étais qualifié. Le stress est monté d'un cran, j'ai essayé de faire de mon mieux, mais ça n'a pas suffi pour monter sur le podium. Quoi qu'il en soit, cette expérience ne m'a apporté que du positif.

**Champion suisse en 2010, finaliste aux CE, quelles sont tes ambitions pour 2011 ?** J'aimerais bien être sur le podium aux CE, être à nouveau Champion suisse et me hisser dans les 15 premiers aux CM. Pour le reste, je ne sais pas encore à quelles compétitions je vais participer, mais je suis très motivé cette année et je n'ai qu'une envie : faire mieux que l'an passé !



**Martin Veluzat, talentueux Rider des Clubs von Estavayer-le-Lac, erzählt uns mit Enthusiasmus seine Wakeboard-Träume.**

**Martin, Du bist Mitglied des Wasserski Clubs Estavayer-le-Lac. In welchem Alter hast Du mit Wakeboard begonnen?** Ich habe als 10-12-jähriger begonnen, aber das Training mit Figuren ist erst 2009 gekommen. Meine erste Teilnahme an einem Wettkampf war 2010.

**Was hat Dich dazu bewegt, diesen Extremsport auszuüben?** Ich wohne in Estavayer, wo es einen Wasserski-Lift gibt. Ich kannte diesen Sport schon lange. Da ich im Winter viel Snowboard fuhr, war Wakeboard die logische Folge für den Sommer. Tom Bise ist ein guter Freund von mir und da sein Vater sich um den Lift in Estavayer kümmert, ist es ein wenig dank ihnen, dass ich heute Wakeboard fahre.

**Uebst Du andere Sportarten aus?** Ja, Ich fahre Freestyle und immer weniger Snowboard.

**Was gefällt Dir am Wakeboard?** Vor allem vergnügt mich das Gefühl, wenn ich in der Luft schwebe und die Tatsache, über das Wasser zu gleiten. Und es gibt auch das "après le wake", das super freundschaftlich ist. Man isst Grilladen am Seeufer. Es ist wirklich ein geselliger Sport.

**Ist es schwierig, das Leben als Jugendlicher zu leben und Sport auszuüben?** Man muss nur den richtigen Kompromiss finden. Das ist natürlich einfacher gesagt als getan! Meinerseits habe ich meine Lehre abgebrochen, um an allen Wettkämpfen teilnehmen zu können.

**Wie trainierst Du?** Im Sommer trainiere ich jeden Tag am Lift in Estavayer. Manchmal belege ich mich für ein Camp nach Spanien zu Cyril Cornaro. Uebrigens reise ich am 17. April zu ihm für zwei Monate.

**Wasserski und Wakeboard sind bekannt als eher teure Sportarten. Hast finanzielle Hilfe für's Training?**

Tatsächlich sind dies teure Sportarten und nicht unbedingt für alle Familien zugänglich. Meine Eltern sind meine besten Sponsoren und ich arbeite, um den Sport selber finanzieren zu können. Ansonsten erhalte ich keine Hilfe.

**Du warst Sechster an den EM. Wie hast Du diesen Wettkampf erlebt?**

Als ich den ersten Durchgang passiert hatte, konnte ich es nicht glauben, da das Niveau der anderen Rider einen Zahn höher war. Man muss anerkennen, dass die Startauslosung für mich vorteilhaft war. Ich bin im Gegensatz zu den Stärkeren nicht gestürzt. Als ich erfahren habe, dass ich im Final bin, konnte ich es zuerst nicht glauben und tatsächlich war ich qualifiziert.



Der Stress stieg eine Stufe und ich habe versucht, mein Bestes zu geben, aber es hat nicht für's Podium gereicht. Wie dem auch sei, diese Erfahrung hat mir nur Positives gebracht.

**2010 Schweizer-Meister und Finalist an den EM, welches sind Deine Ziele für 2011?** Ich möchte gerne das Podium an den EM erreichen, wieder Schweizer-Meister sein und mich unter die ersten 15 an den WM hissen. Für den Rest, weiss ich noch nicht, an welchen Wettkämpfen ich teilnehmen werde, aber ich bin für dieses Jahr sehr motiviert und ich habe nur eine Lust: besser zu sein als letztes Jahr.



Draussen rutscht der Winter übers Land und wirft das Leben aus dem Gleis. Drinnen, da sitzen Sie. Wohlig warm. Und lassen genüsslich die Modell-Lok kreisen. Dank Wohlfühl-Wärme von Hoval natürlich. Hoval Herzog AG, Postfach, 8706 Feldmeilen, Tel. 044 925 61 11, Fax 044 923 11 39 oder [www.hoval.ch](http://www.hoval.ch)

# Hoval

Verantwortung für Energie und Umwelt



Zehnder ComfoBox.  
Die Energiezentrale für  
perfektes Raumklima.

Saubere Luft

Frische Luft

Kühlung

Heizung

**Die kompakte Energie-Alternative.** Die Zehnder ComfoBox ist Wärmepumpe und Lüftungsgerät in einem: Sie regelt die gesamte notwendige Haustechnik für eine Wohneinheit – Heizung, Kühlung, Lüftung und Warmwasseraufbereitung – und sorgt so für ein komfortables, gesundes und energieeffizientes Raumklima. Mehr Informationen auf [www.zehnder-comfosystems.ch](http://www.zehnder-comfosystems.ch)

always  
around you





Marc Müller (Wakeboard Academy)  
CS Wakeboard 2010, Neuchâtel

2010 - pix-elle.ch

## INTERVIEW - INTERVIEW

**Julien Bouille**

**Julien Bouille, Président du Ski Nautique Club de Neuchâtel qu'il dirige avec énergie, nous décrit l'organisation de son club et nous livre sa vision personnelle de l'univers du wakeboard en Suisse.**

**Julien, vous êtes le président du Ski Nautique Club de Neuchâtel depuis novembre 2009, ce club ne faisait pas trop parler de lui, mais depuis que vous êtes à sa tête, on ne voit que lui. Est-il aisé de relancer un club nautique en Suisse romande ?**

La popularité du SNCN n'est pas un succès personnel, mais bel et bien collectif. J'y ai certes contribué, mais c'est principalement le travail de l'ensemble du comité qui est remarquable. Notre club fonctionne comme une petite entreprise qui, avec ses dirigeants, ses chefs de commissions et leurs aides, exécutent tout au long de l'année des tâches bien précises avec une grande rigueur. Tous s'investissent sans compter !

Par contre, le SNCN n'a pas vécu de réelle relance, il est juste sorti de l'anonymat ! Notre club existe depuis 1958 et bien qu'il ait vécu une ou deux vagues difficiles à passer, il a toujours été très populaire sur le plan régional.

En 2008, le SNCN a mis en place une stratégie nouvelle ayant pour but de booster le club dans son ensemble. Cette nouvelle politique comprenait notamment la création d'un mouvement junior actif, l'organisation d'événements importants, la création d'une commission de relation publique et une collaboration plus étroite avec la fédération. Mais le principal élément déclencheur de cette ouverture vers l'extérieur fut l'arrivée de Florian Butty qui, de part sa grande connaissance du milieu sportif, a su nous convaincre et nous mettre directement sur le bon cap.

C'est grâce à ces personnes dévouées et passionnées que nous avançons !

**Quels sont vos secrets ?**

Le travail, le travail et un peu de chance certaines fois.

**Vos activités se concentrent plus sur le wakeboard, avez-vous un plan d'eau réservé avec un départ ponton à Neuchâtel ?**

Oui ! Nous jouissons d'un plan d'eau réservé à la pratique de notre sport et d'un large ponton de départ. Notre club-house a d'ailleurs une histoire liée aux plaisirs aquatiques, étant donné que ce sont d'anciens bains pour dames dont la magnifique bâtisse date de la fin du 19ème.

**Avez-vous un slalom et/ou un tremplin ?** Oui, nous avons un slalom pour adultes et pour enfants. Par contre les casse-cous se faisant vieux et rares, le tremplin a disparu !

**L'an dernier, vous avez organisé les championnats suisses de wakeboard d'une main de maître, ce succès vous a-t-il motivé à vous relancer dans l'aventure cette année ?**

Oui, sans aucun doute ! Il est important que le club fasse parler de lui pour se faire connaître d'un large public, mais nous faisons cela avant tout pour le bien du wakeboard suisse. Partant du fait que notre sport a sérieusement besoin d'un grand coup de pouce, il est du devoir des principaux clubs suisses de lui venir en aide sous peine de le voir perdre toute sa relève et le plonger dans un futur peu prospère.

Nous remarquons également que chaque édition permet à la manifestation de grandir. Le staff SNCN qui gère l'organisation de l'épreuve depuis 2009 se révèle être d'année en année plus expérimenté. C'est très positif pour l'image de l'épreuve et l'intérêt grandissant des médias à l'égard de la manifestation le prouve bien.

Toujours dans le but d'une démocratisation du sport, notre club va baisser les frais d'inscription, avec l'aide de la FFSW. J'en profite donc pour inviter tous les riders à nous rejoindre en nombre les 13 et 14 août prochains.

En venant participer à l'épreuve vous faites vivre notre sport !

**Les médias et tous les discours autour du sport en général parlent beaucoup de relève, que fait le club de Neuchâtel pour ses jeunes ou pour attirer des nouveaux enfants à pratiquer le wake ou le ski ?**

La relève fait partie de nos principales préoccupations. A cet effet, nous avons créé en 2009 deux sections, une pour les kids et une autre section plus active avec entraînements poussés et coach expérimenté pour les jeunes jusqu'à 20 ans ayant des ambitions en compétition. Bien que ces deux sections regroupent les 30 enfants les plus actifs, le club ne compte pas moins de 100 juniors.

**Recevez-vous des aides de la ville ou du canton pour le développement de la relève ?**

Oui, mais c'est insignifiant ! Nos juniors vendent des gâteaux, organisent des soirées de soutien, tiennent une buvette au championnat suisse, etc ... Tout cela est encore un peu folklorique, mais à terme le labeur devrait s'avérer payant, du moins nous l'espérons. Nous sommes activement à la recherche de sponsors, mais pour l'instant nos sections juniors s'autofinancent en grande partie. Il est clair qu'il faudrait une dizaine de milliers de francs supplémentaire par saison à ces sections pour permettre à cette graine de champion d'évoluer rapidement.

**Quelle est votre opinion par rapport aux infrastructures que vous utilisez, à l'aide que vous recevez et aux possibilités de développer le sport ? Pensez-vous que les clubs pourraient être plus soutenus ? Par qui ?**

Certains sports populaires soutenus par des fédérations puissantes sont financièrement viables, mais ces derniers se comptent sur les doigts d'une main. Du côté du wakeboard, nous devons travailler encore beaucoup pour démontrer que nous existons avec un vrai sport pratiqué par de vrais athlètes, que nous polluons de moins en moins et que nous ne dérangerons pas

les poules d'eau en période de reproduction. Il y a encore du pain sur la planche, mais c'est à nous de retrousser nos manches afin de faire évoluer notre sport dans le bon sens.

Pour ce qui est des infrastructures, nous sommes plutôt bien lotis, mais encore une fois ce n'est pas tombé du ciel.

**Quels sont vos objectifs pour le futur ?** Pourquoi pas un(e) futur champion(ne) suisse dans les rangs du SNCN. Ce serait sympa !

**Avez-vous des désirs (requêtes) ?**

Le wakeboard suisse traîne encore derrière lui quelques vieilles histoires qu'il serait temps d'oublier pour aller de l'avant.

**Julien Bouille**

**Julien Bouille, Präsident des Ski Nautique Club von Neuchâtel, welcher er mit Energie führt, beschreibt die Organisation seines Clubs und teilt uns seine persönliche Meinung über das Universum des Wakeboard in der Schweiz mit.**

**Julien Bouille, Sie sind seit November 2009 der Präsident des Ski Nautique Club de Neuchâtel. Der Club war vorher nicht sehr bekannt, aber seit Sie ihn führen, sieht man nur noch diesen Club. Ist es einfach, einen nautischen Club in der Romandie neu zu animieren ?**

Die Popularität des SNCN ist kein persönlicher, viel mehr ein kollektiver Erfolg. Ich habe sicherlich dazu beigetragen, aber schlussendlich ist es die Arbeit des gesamten Vorstandes, die bemerkenswert ist. Unser Club funktioniert wie ein kleines Unternehmen, welches mit seiner Führung, den Abteilungsleitern und deren Helfern, während des ganzen Jahres gewisse Aufgaben mit grosser Genauigkeit ausübt. Alle geben ihr bestes.

## INTERVIEW - INTERVIEW

Julien Bouille, Fortsetzung

Hingegen hat der SNCN keinen Neuanfang erlebt, er ist nur aus seine Anonymität herausgetreten! Unser Club besteht seit 1958 und obwohl er eine oder die andere Schwierigkeit zu überwinden hatte, war er schon immer gut bekannt und beliebt in der Region.

Im Jahre 2008 wurde eine neue Strategie eingeführt, um den Club gesamthaft zu fördern. Es wurde beschlossen eine aktive Juniorengruppe zu bilden, wichtige sportliche Anlässe durchzuführen, eine Kommission für „Public Relations“ ins Leben zu rufen und unsere Mitarbeit mit dem Verband zu vertiefen. Ein wichtiger Auslöser dieser Öffnung war Florian Butty, der dank seinen grossen sportlichen Kenntnissen des Milieus uns überzeugen und auf den richtigen Kurs führen konnte. Es sind all diese treuen und passionierten Personen, die uns weiterbringen!

### Was sind ihre Geheimnisse?

Die Arbeit, nichts als die Arbeit und gelegentlich ein bisschen Glück.

### Ihre Aktivitäten sind mehr Wakeboard orientiert, verfügen sie in Neuenburg über einen reservierten Teil des Sees mit einem Startsteg?

Ja. Ein Teil des Sees ist reserviert zur Ausübung unseres Sportes und wir haben einen grossen Startsteg. Unser Club-House hat übrigens eine lange Geschichte, wurde im 19. Jahrhundert erbaut und war mit den Wassersport-Freuden eng verknüpft, da das Gebäude früher als Frauenbäder benutzt wurde.

### Haben sie einen Slalom und/oder eine Sprungschanze?

Wir haben einen normalen- und einen Kinder-Slalom. Da die Haudegen älter und seltener werden, ist die Schanze verschwunden!

### Letztes Jahr haben Sie die Wakeboard-Schweizermeisterschaften bestens organisiert. Hat Sie dieser Erfolg motiviert, das Abenteuer dieses Jahr wiederum zu wagen?

Ja, ohne Zweifel! Es ist wichtig, dass man vom Club spricht, um ihn einem grösseren Publikum bekannt zu machen aber vor allem, zum Besten des nationalen Wakeboard-Sports.

Davon ausgehend, dass unser Sport eine grosse Starthilfe braucht, ist es die Aufgabe der grössten Clubs diesen Sport zu unterstützen und zu fördern, ansonsten verlieren wir alle Nachwuchssportler und damit die Grundlage und die Zukunft des Wakeboards.

Zudem bemerken wir, dass der Anlass mit jeder Ausführung wächst. Die SNCN Gruppe, die diesen Anlass seit 2009 betreut, wird von Jahr zu Jahr besser und erfahrener. Dies ist sehr wichtig für das Ansehen des Anlasses und das steigende Interesse der Medien bestätigt dies. Mit dem Hintergedanken die Demokratisierung des Sportes zu fördern, wird unser Club, mit Hilfe des SWWV, die Einschreibgebühren senken. Ich lade deshalb alle Rider ein, am 13./14. August zahlreich zu erscheinen und damit unseren Sport zu unterstützen!

### Die Medien und alle Sportgespräche drehen sich hauptsächlich um den Nachwuchs. Was macht der Club für die Jugend und um die Jungen zu veranlassen, Wakeboard oder Wasserski auszuüben?

Der Nachwuchs ist für uns von allergrösster Wichtigkeit. Darum haben wir seit 2009 zwei Abteilungen, eine für Kids und die andere für Jugendliche bis 20 Jahren, die sich für den Wettkampfsport interessieren, mit grösserem Trainingsaufwand, unter Leitung von bewährten Trainern. Auch wenn diese 2 Abteilungen die 30 aktivsten Jugendlichen betreut, zählt der Club nicht weniger als 100 Junioren.

### Erhalten sie finanzielle Hilfe der Stadt oder des Kantons zur Förderung de Nachwuchses?

Ja, aber die ist unbedeutend. Unsere Junioren verkaufen Gebäck, organisieren Unterhaltungs-Abende, haben anlässlich der Schweizer-Meisterschaft einen Stand usw. All dies ist noch ein wenig folkloristisch, aber auf die Länge zahlt es sich aus. Wir suchen Sponsoren, aber zurzeit sind unsere Jugend-Abteilungen selbstfinanziert. Klar ist, dass es zehntausende Franken pro Saison zusätzlich brauchen würde, damit diese viel versprechenden Jungen schneller besser werden.

### Was ist Ihre Ansicht über die Infrastrukturen die Sie haben, über die Hilfe die Sie erhalten und die Möglichkeit, den Sport voranzutreiben? Glauben Sie, die Clubs könnten mehr gefördert werden? Von wem?

Gewisse Sportarten, die von starken Verbänden unterstützt werden, sind finanziell lebensfähig, sind jedoch an den

Fingern einer Hand abzuzählen.

Beim Wakeboard müssen wir noch viel arbeiten um zu beweisen, dass wir leben, dass unser Sport anspruchsvoll ist und von echten Athleten ausgeübt wird, dass wir weniger die Luft verschmutzen und wir die Vögel bei der Brutung immer weniger stören. Es gibt noch viel zu tun, packen wir es an, um unseren Sport in der guten Richtung weiterzubringen.

Was unsere Infrastrukturen anbelangt, sind wir gut bedient, aber all dies ist uns nicht einfach so in den Schoss gefallen.

### Was sind ihre Zukunftspläne?

Warum nicht eine zukünftigen Schweizer-Meisterin, einen Schweizer-Meister aus unseren Reihen. Das wäre toll!

### Haben sie Wünsche (Forderungen)?

Der Schweizer Wakeboard zieht noch einige alte Geschichten mit sich herum, für die es an der Zeit wäre, sie zu vergessen und nach vorne zu schauen.



**UN GRAND MERCI  
A TOUS NOS SPONSORS, DONATEURS & SUPPLIERS**

**VIELEN DANK  
AN ALLE UNSERE SPONSOREN, DONATOREN &  
SUPPLIERS**

**BOESCH MOTORBOOTE  
MARCO VOEGELE  
ALIZE VOYAGES  
COLORMAILER BY FOTODESK  
ION WETSUITS BY SIDESHORE AG  
SN GENEVE, SECTION HELICE ET SKI NAUTIQUE  
SWITCHER BY PRINTBOX INDUSTRIES  
VIP-CLUB**

### VIP-CLUB

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Fritz Aemisegger               | Albert Kurer               |
| Christoph Aerne                | Bernard Kurer              |
| Eliane Borter                  | Monique Kurer              |
| Barbara & Alois Bürge-Villiger | Bettina & Peter Letter     |
| Pierre Clerc                   | Véronique Leu              |
| Flavia Cogne Soldati           | Edith & Peter Linder       |
| Beat Dahinden                  | Francis Mateeson Roncoroni |
| Kevin Diserens                 | Olivier Meylan             |
| Frédéric Dupanloup             | Heinz Moser                |
| Josette Frei                   | Franziska Rickenbach       |
| Peter Frei                     | Heinz Schmidlin            |
| Laurent Gafner                 | Andrée & Pierre Spahn      |
| Nadir Garzetti                 | Roberto Stocchetti         |
| Roger Grohe                    | Silvia & Albert Suter      |
| Valerie Jacquier               | Marco Voegele              |
| Karin Jahn                     | Silvia Vukotie             |
| Rolf Käslin                    | Michel Zeder               |
| Martin Küpfer                  | Herbert Zueger             |

## SPORTLICHKEIT & DYNAMIK



Von Acapulco bis nach Zürich: Die klassischen Mahagoni-Boote von Boesch sorgen weltweit bei Wasserski- und Wakeboardfahren für Begeisterung. Kein Wunder, denn dank dem Boesch-Horizon-Gliding verfügt ein Boesch Boot bei jeder Geschwindigkeit über eine ausgewogene Trimmlage. Beste Beispiele für Bootsbaukunst in Vollendung sind das wettkampfprobt Boesch 560 Competition oder das luxuriöse Boesch 560 Sundeck: Die perfekte Symbiose von Sportlichkeit und Dynamik.

*Boesch*

**BOESCH MOTORBOOTE AG, 8802 Kilchberg/Zürich, Tel. +41 44 711 75 75, Fax +41 44 711 75 76**  
[www.boesch-boats.ch](http://www.boesch-boats.ch), [info@boesch-boats.ch](mailto:info@boesch-boats.ch)

Official Partner  
FSSW - SWWV

# APPAREL BY ION



[www.ion-products.com](http://www.ion-products.com)



**Distribution Switzerland:**

Sideshore AG · Zinkereistrasse 35 · CH - 8633 Wolfhausen · [www.sideshore.ch](http://www.sideshore.ch)